

# LE DEVOIR

Vol. LXXXVI - No 118

MONTREAL, LES SAMEDI 20 ET DIMANCHE 21 MAI 1995 5 CAHIERS - 1.75\$ + TPS + TVQ

LES ARTS

**Le Festival de théâtre des Amériques, ou l'étoffe de nos rêves**

PAGE C 1

CAHIER SPÉCIAL

**Les jeunes et l'emploi**

PAGE D 1

DOSSIER SPÉCIAL

**La Journée des musées**

PAGE D 1

LES ACTUALITÉS

**Lepage s'explique, Wenders s'enlise**

PAGE A 8

PERSPECTIVES

## 15 ans après: boucle bouclée

**A**vec le NON du 20 mai 1980, plusieurs croyaient que c'était la fin d'un grand rêve, à tout le moins de l'étapisme. Bien malgré lui, 15 ans plus tard, Jacques Parizeau renoue avec René Lévesque et boucle la boucle. On voit poindre le gradualisme et, peut-être, une question rassembleuse et gagnante.

Le nationalisme québécois ne pesait pas lourd dans la balance canadienne ce soir-là. Avec un score d'à peine 40 % pour le OUI, le fondateur du MSA (Mouvement souveraineté-association) et du PQ ne pouvait que lancer, sans grande conviction: «A la prochaine fois...» Depuis, on a fait et refait cent fois le procès de la stratégie et de la question référendaires, chacun réglant ses comptes, tandis que le Québec se faisait avoir. Deux fois plutôt qu'une: 1982, le rapatriement malaisé et l'isolement du Québec; 1990, le NON du reste du Canada à la société distincte.

Après l'échec de l'affirmation nationale et du beau risque, Jacques Parizeau reprend du service, tel un chevalier sans peur et sans reproche qui, lui, mènera ses croisés à la terre promise et aux verts pâturages. Avec lui, avant, pendant et après les élections, pas de compromis qui vire à la compromission, pas de finasserie qui finisse en astucieuses tricheries, pas de vague étapisme qui mène à la voie d'évitement de l'histoire. Et surtout pas de longue question emberlificotée qui ne peut aboutir qu'à un cul-de-sac.

Les trois premières périodes semblent donner raison à ce protagoniste inexpugnable de la nécessaire souveraineté. Le référendum sur Charlottetown; l'élection triomphale du Bloc québécois à Ottawa; le retour aux affaires des missionnaires souverainistes, tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes. L'horizon 1995 s'illumine. Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud et ne pas attendre qu'il soit refroidi, comme l'autre, hélas, il y a 15 ans.

Il y a bien, ici et là, des petites choses qui accrochent, mais sans gravité. Les Québécois, prudents, veulent bien de la plus grande mesure possible de souveraineté, assortie cependant de la plus grande mesure d'inévitable association? Soit. Mettons sur pied une commission — que dis-je, 18 commissions! — qui vont quadriller la Laurentie, lever craintes et inquiétudes, informer comme il se doit et faire gonfler la fervente souverainiste. Mais voilà que les mous et les indécis, prenant goût à la consultation inédite, exigent désormais un projet de société. Et voilà qu'en plus, l'autre chef, Lucien Bouchard, l'idéateur du beau risque et disciple passionné du père fondateur, refuse d'aller à l'abattoir. Tout comme le premier lieutenant Landry, d'ailleurs.

Que faire quand le vent tourne, quand les meilleurs coups de sonde indiquent qu'à tout prendre, à moins d'un improbable miracle, le OUI ne soulève pas plus d'enthousiasme qu'en 1980? Que les effets d'un deuxième NON, en moins d'une génération, risquent d'être encore plus désastreux que sous l'empire Trudeau-Chrétien? On ajourne, on fait un virage en douceur ou on s'adapte sans trop perdre la face. Ajourner? Il ne saurait en être question: ce qui est promis reste promis, même si l'horizon se bouche à vue d'œil? Un virage qui, mine de rien, ne change ni la trajectoire, ni les échéances, ni les objectifs? La cosmétique propagandiste, les Québécois «mous» n'en veulent pas, elle leur pue au nez. Sans compter que, dans l'autre capitale, l'autre chef ausculte et soupèse, la main vibrant sur le cœur.

Les huit à dix mois de l'été dernier, impératifs, s'étièrent jusqu'à la prochaine chute des feuilles. D'abord rêvée pour la Saint-Jean, l'indépendance ne sera fêtée, au plus tôt, que le ou autour du 15 novembre, autre date fétiche dans le rituel souverainiste. Toutefois, plus qu'une pause ou un sursis estival — fort bienvenu, d'ailleurs —, il y a des indices nombreux selon lesquels l'étapisme, tant honni que personne n'ose plus le nommer, reprend aussi du service et de la noblesse.

Naguère, ne pouvant faire le plein de oui avec ses seuls fidèles de la longue marche, M. Lévesque en appelait à une coalition arc-en-ciel, avec l'Union nationale et les autres nationalistes «mous». M. Parizeau en fait autant, avec ses mamours à n'en plus finir avec les dissidents libéraux de l'Action démocratique. Et le traitement de faveur qu'il accorde au jeune chef Mario Dumont, et aux «convergences» qu'il cultive délicatement, ressemble à s'y méprendre aux accolades qui ont fait basculer Rodrigue Biron dans le giron péquistique, jusqu'à en devenir ministre. Quant aux études que le ministre Le Hir effeuille comme des marguerites, pour amuser la galerie, elles semblent calquer celles de 1980, en moins clair, en plus suranné.

Sans surprise non plus, les Partenaires pour la souveraineté reprennent le relais des militants qui, d'usine en village, faisaient naguère du prosélytisme dans les chaumières laurentiennes.

L'histoire se répète, bégaie ou balbutie, dit-on. Mine de rien, en douceur, M. Parizeau est en voie de donner raison à son tour, quoi qu'il en soit, à cet aphorisme de vieille sagesse. Ou je me trompe fort, ou son discours de jeudi, devant des syndiqués, ressemblait fort à ceux de son ancien chef, il y a 15 ans, avec les adaptations requises par le contexte. La souveraineté d'une part, l'association de l'autre. Il ne manque que le trait d'union et, à la place de l'étapisme, le gradualisme, incontournable.

INDEX	MÉTÉO
Agenda .....C10	Montréal Ciel variable. Ennuagement en soirée. Demain: nuageux. Max: 19
Avis publics...B17	Québec Ciel variable. Demain: averses. Max: 16
Classées .....B16	Détails en B 4
Culture .....C1	
Économie.....B1	
Éditorial.....A16	
Le monde.....A15	
Mots croisés...B16	
Les sports.....B18	

## Les francophones sont victimes de discrimination

*Le président répudié de l'Office de la langue française lance un cri d'alarme*

PIERRE O'NEILL  
LE DEVOIR

**C**e ne sont pas les anglophones mais les francophones du Québec qui sont victimes de discrimination, affirme le président répudié de l'Office de la langue française.

L'organisme que Jean-Claude Rondeau dirigeait jusqu'à tout récemment a traité en 1994 une dizaine de plaintes de francophones pénalisés parce qu'ils ne parlaient pas l'anglais. L'Office a même blâmé des entreprises d'avoir exigé «sans fondement» la connaissance

de l'anglais pour l'obtention d'un emploi. «Ce sont de vrais cas de discrimination.»

Au cours d'une entrevue au *Devoir*, M. Rondeau a fait le point sur l'état du français, pour conclure que le gouvernement Parizeau devrait faire preuve de vigilance et s'empresse d'éliminer les situations potentielles de discrimination. «Il y a encore de graves lacunes dans l'application de la Charte. On est loin d'une situation où les droits des francophones seraient parfaitement respectés. Ce n'est pas le cas.» Au total, en 1994 seulement, l'Office

de la langue française a enregistré 1500 plaintes relatives à des violations de la loi 101, concernant essentiellement le travail, l'affichage et les services.

Le cri d'alarme de l'ancien président de l'Office fait écho aux propos tenus en début d'année par le président du Conseil de la langue française, Pierre-H. Laporte qui avait alors émis l'opinion que la loi 101 porte le germe de la discrimination à rebours contre les anglophones. Cette

VOIR PAGE A 18: VICTIMES

### Une page d'histoire



PHOTO JACQUES GRENIER

**LA NOSTALGIE** et l'incertitude régnaient au Collège militaire royal (CMR) de Saint-Jean, hier, lors de la dernière collation des grades. Environ 300 élèves-officiers, la plupart francophones, poursuivront leur formation à Kingston, l'automne prochain, suite à la décision du gouvernement fédéral de fermer le CMR. Nos informations en page A 3.

## La descente mythique du Fleuve Bleu

Il est toujours temps de découvrir les merveilles du Yang Tsé, le plus long fleuve de Chine, avant que le barrage des Trois Gorges ne vienne les engloutir.

DANNY VEAR  
ENVOYÉ DU DEVOIR  
EN CHINE

**I**l est sept heures du matin. Une brume épaisse voile tout. Sacs chargés de victuailles sur le dos, des centaines de voyageurs descendent les escaliers du quai de Chaotianmen, situé à la pointe de Chongqing, mégapole industrielle de la province du Sichuan, au centre de la Chine. Cohorte fantomatique, ils marchent lentement sur une plage de sable mouillé pour rejoindre les quais de fortune auxquels sont amarrés sept ou huit bateaux de passagers.

Ce matin-là, ces Chinois de l'intérieur entreprenaient la descente du Yang Tsé Kiang (c'est-à-dire «le fleuve Bleu»), cours d'eau presque mythique, immense artère fluviale qui traverse le continent chinois d'ouest en est, des montagnes à la frontière du Yunnan et du Tibet jusqu'à la mer de Chine orientale: une distance de 6300 kilomètres, le plus long fleuve de Chine. De Chongqing, premier

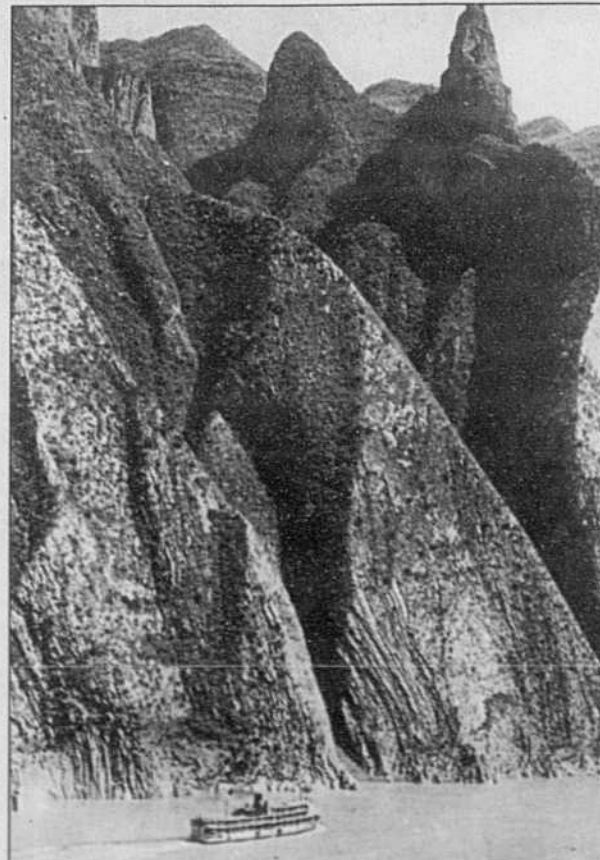


PHOTO ARCHIVES

VOIR PAGE A 18: FLEUVE

## Le Canada refuse des visas à trois comédiens algériens

*«Une attitude honteuse et révoltante», clame-t-on au Festival de théâtre des Amériques*

ROBERT LÉVESQUE  
LE DEVOIR

**L**es trois comédiens algériens du Théâtre Masrah El Kalaa, invités par le Festival de théâtre des Amériques qui s'ouvre dans quatre jours, ne pourront pas venir à Montréal car le Canada maintient son refus de leur accorder des visas de séjour. Trois semaines après le visa accordé *in extremis* à la cinéaste algérienne Hafsa Zinaï Koudil, qui était, elle, l'invitée du festival Vues d'Afrique, c'est à ne plus savoir quelle est la politique canadienne d'immigration face aux artistes algériens invités au pays par leurs pairs.

L'un des trois comédiens, Ziani-Cherif Ayad, s'est en effet fait signifier clairement, hier à Paris, par les bureaux d'Immigration Canada, que sa troupe devait renoncer à venir jouer au Canada. On ne lui a cependant donné aucune explication. Cette troupe, dont le spectacle *La Répétition* est une allégorie sur la situation politique de l'Algérie, est invitée dans plusieurs festivals de théâtre et c'est la première fois qu'elle fait face à une frontière fermée.

Le Canada est donc demeuré intransigeant hier dans son refus d'accueillir ces trois artistes, malgré l'intervention de personnalités comme Marie Cardinal, Liza Frulla et le sénateur Jean-Louis Roux, et cela la semaine même où un avocat algérien, Ali Yahia Abdenour, personnalité respectée mais qui a déjà défendu des membres du FIS et qui est le porte-parole d'une coalition dont fait partie le FIS, est à Montréal pour donner des conférences sur les droits de l'homme...

VOIR PAGE A 18: VISAS

## Un sursis salutaire pour la télévision

**L**e CRTC dit oui à la convergence des technologies, à l'abolition des barrières entre les compagnies de téléphone et les câblodistributeurs. Mais pas avant une période de transition d'au moins deux ans, Bell et consorts étant trop gros pour les câblodistributeurs. De toute façon, il ne faut pas se laisser aveugler par la multiplication d'informations sensationnelles sur l'autoroute de l'information, dit Keith Spicer, car il faudra encore de cinq à dix ans pour en arriver là. Ce sursis sera, croit-on, salutaire pour la télévision par câble. Et sûrement bien accueilli chez Vidéotron, qui ne cesse d'accumuler les retards dans le déploiement de son autoroute de l'information. Pilotant le consortium UBI, qui devait accoucher d'un premier projet-pilote et ce, dès le printemps 1995, la cible de Vidéotron est désormais déplacée à l'automne 1996... si tout va bien. La nouvelle génération des terminaux interactifs Vidéoway n'a pu voir le jour dans les délais prévus, en raison de difficultés de mise au point.

— Nos informations en page B 1

**Lundi, jour de la fête de Dollard, Le Devoir ne sera pas publié**

LE DEVOIR

LES SPORTS

EN BREF

HY EN FINALE

La Montréalaise Patricia Hy-Boulais s'est imposée devant l'Américaine Lindsey Lee, âgée de seulement 17 ans, en deux manches de 7-5 et 6-2, hier, pour atteindre la finale du tournoi sur terre battue de Bournemouth.

L'ÉTAPE À FONDRIEST

Maurizio Fondriest a remporté la septième étape du Tour d'Italie cycliste, course sur 216 km entre Tarante et Terme Luigiane. Il a ainsi réduit de quatre secondes le temps qui le sépare de Tony Rominger.

MORT DU BOXEUR COLOMBIEN

Le boxeur colombien Jimmy Garcia est mort, hier, deux semaines après avoir enduré un terrible K.O. lors du championnat du monde des super-plumes WBC qui l'opposait à Gabriel Ruelas. Tombé dans le coma après le combat, Garcia avait subi une opération au cerveau pour extraire un caillot sanguin.

WENDLINGER ABSENT

Le pilote autrichien de F1 Karl Wendlinger, 26 ans, ne participera pas au Grand Prix de Monaco le 28 mai prochain, a annoncé son père.

CHOC BRUGUERA-IVANISEVIC

Sergi Bruguera et Goran Ivansinevic se sont qualifiés, hier, pour les demi-finales du tournoi de tennis de Rome qui fournira à l'Espagnol l'occasion immédiate de prendre sa revanche sur le Croate qui l'avait battu à ce stade la semaine dernière à Hambourg avant de s'incliner en finale.

Astros 10, Expos 2

Survoltés, les Texans

MICHEL LAJEUNESSE PRESSE CANADIENNE

Houston — Pedro Martinez a tout fait pour provoquer les choses. Mais c'est la colère des Astros de Houston qu'il a soulevée et les Expos ont écopé quand ils se sont inclinés lamentablement 10-2 devant un club survolté.

Martinez, qui a subi sa première défaite de la saison après avoir remporté ses trois premières décisions, a mis le feu aux poudres en atteignant Luis Gonzalez en troisième manche.

Ce faisant, il a soulevé la colère des Astros qui se sont acharnés sur les releveurs des Expos. En fin de septième, les Astros ont fait sa fête à Luis Aquino qui célébrait son 30e anniversaire de naissance. Ils ont été sans pitié aussi pour le gaucher Bryan Eversgerd et pour le jeune

Reid Cornelius. Quand cette manche fut terminée, ils avaient marqué sept fois.

Ils ont fait parader 10 frappeurs dans cette manche qui a été couronnée par le premier grand chelem en carrière du receveur Tony Eusebio. Craig Biggio a claqué un double de deux points dans cette poussée et Eversgerd a atteint Luis Gonzalez quand les coussins étaient tous occupés pour donner un autre point aux Astros.

C'est justement en atteignant Gonzalez une première fois en troisième manche que Martinez avait frotté les Astros. Martinez venait tout juste d'accorder un circuit de deux points à Jeff Bagwell.

Darryl Kile a riposté en atteignant Roberto Kelly à la manche suivante et a été chassé tout comme son gérant Terry Collins.

BASEBALL

Il y aura match d'étoiles

New York (AP) — Les joueurs du baseball majeur ont accepté de participer au match d'étoiles hier quand les propriétaires ont décidé de verser les 7,8 millions \$ à la caisse du syndicat des joueurs, prévus depuis août dernier, qui avaient amené l'Association des joueurs à déposer une plainte au bureau fédéral des relations de travail pour pratique illégale.

Selon l'entente, les propriétaires verseront au plus tard le 1er juin la somme de 8,2 millions \$ et donneront avant le 1er août les 7,8 millions \$ pour la présentation du match de cette année, prévu le 11 juillet au domicile des Rangers du Texas.

«Il reste encore quelques détails à régler, mais nous sommes prêts de ratifier l'entente», a confirmé Donald Fehr, directeur de l'Association des joueurs.

L'autre défi de l'Impact

L'équipe montréalaise accueille New York demain

FRANÇOIS LEMENU PRESSE CANADIENNE

L'Impact ne pouvait espérer un meilleur départ: deux victoires en autant de matches, chaque fois remportées à l'étranger. Demain, au centre Claude-Robillard, les champions du soccer nord-américain accueillent les Centaurs de New York, qu'ils ont vaincus 1-0 en match d'ouverture.

«Deux victoires sur la route constituent un excellent départ. Mais il ne faut pas s'emballer. L'an dernier, nous avons prouvé que nous pouvions gagner. Reste à voir si nous pourrions en faire autant avec la formation actuelle», déclare l'entraîneur Valerio Gazzola.

Gazzola s'attend à un match plus difficile face aux Centaurs, une nouvelle équipe de la Ligue A. «C'est une équipe très technique. Je pense qu'ils seront mieux préparés pour ce deuxième match. Ils seront aussi plus à l'aise sur la pelouse du centre Claude-Robillard. Notre terrain est plus grand et mieux entretenu que le leur», laisse entendre l'entraîneur.

Au niveau de la ligue, Gazzola s'attend à une chaude lutte à trois pour le titre. Selon lui, l'Impact, les Foxes du Colorado et les Sounders de Seattle représentent les trois meilleures équipes du circuit même s'il ne faut pas écarter trop vite les Centaurs, Atlanta et Vancouver.

Le grand défi de l'Impact demeure sa capacité à attirer le public montréalais.

«C'est notre troisième année d'un plan quinquennal, explique le président de l'Impact, Joe Saputo. Il est clair que cette année est très importante. Nous devons attirer entre 4500 et 5000 spectateurs par match.

«Je sais que notre produit sera de qualité. Nous avons fait de grands efforts dans ce sens. Il faut maintenant voir si les gens répondront en grand nombre. Nous avons besoin de l'appui du public et des milieux d'affaires.»

Saputo ne se fait pas d'illusions sur l'intérêt que l'équipe suscite chez les Montréalais, même ceux des communautés culturelles. «J'ai déjà fait une croix sur les Européens d'une soixantaine d'années qui préfèrent regarder les grands matches à la télévision que de venir au stade. J'ai aussi renoncé à attirer les gens de ma génération (40 ans) qui ont été élevés dans l'univers du hockey. Ceux que je vise, ce sont les 80 000 jeunes licenciés qui pratiquent le soccer et qui peuvent amener leurs parents aux matches. Je pense qu'il s'agit-là d'une bonne base sur laquelle on peut construire.»

«Paulinho» sera en uniforme face même s'il n'a pris part qu'à quelques entraînements seulement. Mais il ne sera pas de la formation de départ, l'entraîneur Valerio Gazzola estimant que le Brésilien a encore besoin de quelques jours pour retrouver son meilleur niveau.

HOCKEY

ÉLIMINATOIRES

(Quarts-de-finales au meilleur de sept matches)

Lundi 8 mai

Rangers 8 Québec 3  
Buffalo 1 Philadelphie 3  
Washington 3 Pittsburgh 5  
New Jersey 3 Boston 0

Mardi 9 mai

Dallas 1 Detroit 4  
San Jose 5 Calgary 4 (P)  
Vancouver 5 St. Louis 3  
Toronto 3 Chicago 0

Mercredi 10 mai

Québec 3 New York 4  
Philadelphie 1 Buffalo 3  
Pittsburgh 2 Washington 6  
Boston 3 New Jersey 2

Jeudi 11 mai

Detroit 5 Dallas 1  
Calgary 9 San Jose 2  
St. Louis 1 Vancouver 6  
Chicago 3 Toronto 2

Vendredi

Québec 2, New York 3  
Philadelphie 4, Buffalo 2  
Pittsburgh, Washington 6  
Boston 0, New Jersey 1

Samedi

Calgary 6, San Jose 4  
St. Louis 5, Vancouver 2  
Chicago 3, Toronto 1

Dimanche

Rangers 2, Québec 4  
Buffalo 4, Philadelphie 6  
(Philadelphie gagne 4-1)  
Washington 5, Pittsburgh 6  
New Jersey 3 Boston 2  
(New Jersey gagne 4-1)  
Detroit 1, Dallas 4

Lundi

Dallas 1 Detroit 3  
(Detroit gagne 4-1)  
San Jose 0 Calgary 5  
Vancouver 6 St. Louis 5  
Toronto 2 Chicago 4

Mardi

Québec 2 Rangers 4  
(New York gagne 4-2)  
Pittsburgh 7 Washington 1

Mercredi

Calgary 3 San Jose 5  
(Série égale 3-3)  
St. Louis 8 Vancouver 2  
(Série égale 3-3)  
Chicago 4 Toronto 5  
(Série égale 3-3)

Jeudi

Washington 0 Pittsburgh 3  
(Pittsburgh gagne 4-3)  
Hier  
San Jose à Calgary  
Vancouver à St. Louis  
Toronto à Chicago

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Table with columns: Team, G, P, Moy., Diff. Rows include Philadelphia, Montréal, Atlanta, New York, Floride, Chicago, Houston, Cincinnati, St. Louis, Pittsburgh, etc.

LIGUE AMÉRICAINE

Table with columns: Team, G, P, Moy., Diff. Rows include Boston, Toronto, Detroit, Milwaukee, Seattle, etc.

TÉL.: 985-3344

AVIS PUBLICS

FAX: 985-3340

Canada Province de Québec District de Montréal Cour Supérieure... Avis public concernant des procédures judiciaires.

Société d'énergie de la Baie James Direction Administration, Service Achats-Contrats... Avis public de la société.

VENTE DE SURPLUS Société d'énergie de la Baie James... Liste de véhicules et autres biens à vendre.

APPEL D'OFFRES N° 95-008 VENTE DE CENT TRENTE-DEUX (32) VÉHICULES... Appel d'offres pour la vente de véhicules.

APPEL D'OFFRES N° 95-020 VENTE DE MAISONS MODULAIRES PRÉFABRIQUÉES... Appel d'offres pour la vente de maisons.

VILLENEUVE LORTIE GOLDEN & Associés... Avis public de la firme d'immobilier.

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE Dans l'affaire de la faillite de: ROBERT POIRIER... Avis de première assemblée.

AVIS EST PRÉSENTÉ par Robert Poirier... Avis public de Robert Poirier.

AVIS DE CLOTURE D'INVENTAIRE AVIS est donné conformément au Code civil du Québec de la clôture de... Avis de clôture d'inventaire.

Une saine différence! PARTICIPATION Le mouvement pour la santé active... Publicité pour le mouvement Participaction.

AVIS PUBLICS HEURES DE TOMBÉE Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard... Avis public sur les heures de tombée.

Canada Province de Québec District de Montréal Cour Supérieure... Avis public de la Cour Supérieure.

Canada Province de Québec District de Montréal Cour Supérieure... Avis public de la Cour Supérieure.

Canada Province de Québec District de Montréal Cour Supérieure... Avis public de la Cour Supérieure.

Canada Province de Québec District de Montréal Cour Supérieure... Avis public de la Cour Supérieure.